

IT

**Descrizione**

Congratulazioni per l'acquisto degli ottoprotettori antirumore individuali, la cui durata di utilizzo prevista è di almeno 2 anni. Prima di utilizzare gli ottoprotettori, leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

**DLO®**

Gli ottoprotettori antirumore Dreve sono certificati come dispositivi di protezione individuali ai sensi dell'Allegato II della Direttiva 89 / 686 / CEE e soddisfano i requisiti fondamentali in materia di salute e sicurezza sul luogo di lavoro. DLO® acrilico con filtro DLXpro o DLO® silicone con oppure senza filtro DLXpro sono stati approvati di al IFA (0121) in D-53754 Sankt Augustin.

**Inserimento dell'ottoprotettore**

Estrarre l'ottoprotettore dalla confezione con le mani pulite. Per inserire correttamente l'ottoprotettore, sostenerlo con il pollice e l'indice e introdurlo con cautela ruotandolo leggermente all'indietro. Per agevolare l'inserimento è preferibile tirare l'orecchio all'indietro e verso l'alto con una mano e inserire l'ottoprotettore con l'altra mano.

Entrambi ottoprotettori antirumore sono contrassegnati con colori che aiutano a distinguerli (destra = rosso / sinistra = blu).

L'azione protettiva dell'ottoprotettore si ottiene solo se questo viene inserito con precauzione e utilizzato ininterrottamente in presenza di rumore. Estrarre l'ottoprotettore anche per poco tempo mette a rischio l'udito. Si raccomanda di far controllare una volta all'anno l'ottoprotettore da uno specialista in apparecchi acustici autorizzato.

**Estrazione**

Afferrare l'ottoprotettore dalla presina se presente ed estrarlo con cautela fuori dall'orecchio. Evitare di tirare oppure strappare il cordino.

**Pulizia**

L'ottoprotettore è destinato ad essere utilizzato per anni, pertanto occorre pulirlo accuratamente con una salviettina umidificante. Per la pulizia a fondo e la disinfezione si raccomandano gli articoli di igiene **OtoVita®**. Evitare il contatto con solventi aggressivi (ad es. acetone)! Per la pulizia tenere chiuso il sistema del filtro con il pollice sinistro e usare una salviettina umidificante **OtoVita®** per disinfettare e pulire la superficie dell'ottoprotettore. Il filtro deve essere protetto dall'umidità per non comprometterne la funzione di attenuazione. Conservare l'ottoprotettore DLO® nella confezione fornita.

**Avvertenze importanti!**

Determinate sostanze chimiche possono danneggiare l'ottoprotettore. Per ulteriori indicazioni rivolgersi al produttore. La mancata osservanza di queste raccomandazioni può compromettere seriamente l'effetto antirumore dell'ottoprotettore. Pertanto si raccomandano con insistenza un uso e una manutenzione dell'ottoprotettore conformi alle nostre indicazioni. L'ottoprotettore è disponibile anche con un cordoncino. "Attenzione: non indossare questi ottoprotettori se esiste il rischio che il cavo resti impigliato o attorcigliato durante l'uso."

**Dati tecnici in conformità a EN 352-2:2002**

Godetevi il vostro ottoprotettore individuale!

NL

**Beschrijving**

U bent nu in het bezit van uw eigen gehoorbeschermers die bestemd zijn voor minstens 2 jaar gebruik. Leest u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voor u de otoplastieken in gebruik neemt.

**DLO®**

De Dreve gehoorbeschermende otoplastieken zijn als persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) volgens bijlage II van de Richtlijn 89 / 686 / EWG getest. Ze voldoen aan de eisen betreffende gezondheid en veiligheid op de werkplaats die hieraan ten grondslag liggen. DLO® acryl met DLXpro filter en DLO® silicone met of zonder DLXpro filters zijn goedgekeurd door de IFA (0121) in D-53754 Sankt Augustin.

**Indoan van de otoplastieken**

Neem de otoplastieken met schone handen uit de verpakking. Om de otoplastieken op de juiste manier te plaatsen pakt u deze tussen duim en wijsvinger en zet u de otoplastiek met een lichte draibeweging voorzichtig in uw oor. Om het inzetten gemakkelijker te maken trekt u het oor met één hand naar achteren en naar boven terwijl u de otoplastiek met de andere hand plaatst.

Om ze te kunnen onderscheiden hebben de beide gehoorbeschermers ieder een andere kleur (rechts = rood / links = blauw).

Pas als u de otoplastieken zorgvuldig inzet en bij lawaai zonder onderbreking draagt kunnen de otoplastieken hun beschermende werking volledig uitoefenen. Als u de otoplastieken zelfs maar korte tijd uitdoet brengt u uw gehoor in gevaar. Wij raden u aan de otoplastieken jaarlijks door uw geautoriseerde professionele audicien / adviseur op het gebied van gehoorbescherming te laten controleren.

**Verwijderen**

Pak het oorstukje vast bij de greep en neem het voorzichtig uit het oor. Vermijd het trekken aan het slangetje / koordje zoveel mogelijk.

**Reiniging**

Uw persoonlijke gehoorbescherming is bestemd voor langdurig gebruik. Desondanks zal na ieder gebruik uw oorstukjes gereinigd moeten worden met een vochtig schoonmaakdoekje. Om ze grondig schoon te maken en te desinfecteren raden wij de **OtoVita®** hygiëneproducten aan. Contact met agressieve oplosmiddelen (bv. aceton) vermijden! Schoonmaken doet u door met uw duimen het filtersysteem af te sluiten en het verdere oppervlakte te reinigen met **OtoVita®** reiniging tissues. Het filtersysteem mag niet in aanraking komen met vocht. Dit kan de werking negatief beïnvloeden. Bewaar de otoplastieken in de meegeleverde verpakking.

**Belangrijke voorschriften!**

De otoplastieken kunnen beschadigd worden door bepaalde chemische stoffen. Meer informatie kunt u aanvragen bij de producent. Als u zich niet houdt aan deze voorschriften kan de beschermende werking van de otoplastieken zeer nadelig beïnvloed worden. Wij raden u daarom om dringend aan de otoplastieken volgens deze voorschriften te plaatsen en te onderhouden. De otoplastieken zijn ook met een koordje te verkrijgen. "Waarschuwing: Draag de gehoorbescherming niet als er een risico bestaat dat het koord breekt, of tijdens gebruik in de war kan raken."

**Technische gegevens volgens EN 352-2:2002**

We wensen u veel plezier met uw persoonlijke gehoorbescherming!

Unter folgender Anschrift erhalten Sie weitergehende technische Informationen:

Further technical information is available from the following address:

Pour plus d'informations d'ordre technique, merci de bien vouloir vous adresser à :

Podrá obtener más información técnica importante en la siguiente dirección:

È possibile richiedere ulteriori informazioni tecniche al seguente indirizzo:

Op het volgende adres kunt u additionele technische informatie aanvragen:

**Dreve Otoplastik GmbH**

Max-Planck-Str. 31 · 59423 Unna/Germany

Tel.: + 49 2303 8807-0 · Fax + 49 2303 82909

E-Mail: otoplastik@dreve.de · www.dreve.com

**Notified Body (1974):**

IFA · Alte Heerstraße 111

53757 Sankt Augustin / Germany

Stand der Information /Date of information /État de l'information /Versión de l'información /Stato delle informazioni /Laatste wijziging: 10.2017

CE

EN 352

Technical data in accordance with EN 352-2:2002

H-high frequency attenuation (f > 2000 Hz); M-medium frequency attenuation (f > 500 Hz and f < 2000 Hz);

L-low frequency attenuation (f < 500 Hz) SNR-Single Number Rating

| Frequency   | 125  | 250  | 500  | 1000 | 2000 | 4000 | 8000 |
|---|------|------|------|------|------|------|------|
| <b>Silicone with DLXpro M</b>    |      |      |      |      |      |      |      |
| SNR: 22 dB H: 26 dB M: 19 dB L: 13 dB   |      |      |      |      |      |      |      |
| Average attenuation value Mean (dB)   | 12.1 | 15.0 | 18.9 | 22.3 | 29.1 | 33.0 | 44.0 |
| Standard deviation STD dev (dB)   | 4.2  | 3.6  | 3.3  | 1.9  | 3.3  | 2.6  | 3.9  |
| Assumed protection effect APV (dB)  | 7.9  | 11.4 | 15.6 | 20.4 | 25.8 | 30.4 | 40.5 |
| <b>Silicone with DLXpro H</b>  |      |      |      |      |      |      |      |
| SNR: 26 dB H: 28 dB M: 23 dB L: 21 dB   |      |      |      |      |      |      |      |
| Average attenuation value Mean (dB)   | 21.4 | 23.0 | 24.8 | 23.3 | 31.9 | 33.8 | 45.8 |
| Standard deviation STD dev (dB)   | 3.4  | 2.7  | 3.1  | 2.5  | 3.0  | 3.7  | 5.9  |
| Assumed protection effect APV (dB)  | 18.0 | 20.3 | 21.7 | 20.8 | 28.9 | 30.1 | 39.9 |



Protection & Comfort

**DLO® Industry**

Dreve Lärmschutz Otoplastik

**LOLACÚSTICA**

La protección auditiva fue producida por:

**Laboratorios Sonora S.L. Lolacústica**

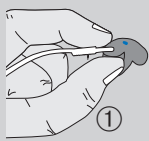
Av. de la Albufereta, 28 · 03016 Alicante / España

Tel.: 966 59 60 64 · Fax: 966 59 60 49

E-Mail: HYPERLINK "mailto:jbedma@lolacustica.es"

info@lolacustica.es · Internet: www.lolacustica.es.es



**DE****Beschreibung**

Wir gratulieren Ihnen zum Erwerb dieser individuell gefertigten Gehörschutz-Otoplastik, die für eine Gebrauchsdauer von mindestens 2 Jahren bestimmt ist. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie die Otoplastik in Gebrauch nehmen.

**DLO\***

Die DLO\* sind als persönliche Schutzausrüstung (PSA) nach Anhang II der Richtlinie 89/686/EWG geprüft. Sie entsprechen den grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen am Arbeitsplatz. Die DLO\* Acryl mit DLXpro Filter und DLO\* Silikon mit oder ohne DLXpro Filter sind von der IFA (0121) in D-53754 Sankt Augustin zugelassen worden.

**Das Einsetzen**

Nehmen Sie die Otoplastik mit sauberen Händen aus der Verpackung. Zum richtigen Einsetzen fassen Sie mit Daumen und Zeigefinger die Otoplastik und setzen diese vorsichtig mit einer leichten Drehbewegung nach hinten ein. Um das Einsetzen zu erleichtern, sollten Sie mit einer Hand das Ohr nach hinten-oben ziehen und mit der anderen Hand die Otoplastik einsetzen.

Zur Unterscheidung wurden die beiden Gehörschutz-Otoplastiken farblich gekennzeichnet (rechts = rot / links = blau).

Nur wenn Sie die Otoplastik sorgfältig einsetzen und im Lärm ohne Unterbrechung tragen, kann die Gehörschutz-Otoplastik ihre schützende Wirkung erreichen. Wenn Sie die Otoplastik auch nur für kurze Zeit herausnehmen, gefährden Sie Ihr Gehör. Wir empfehlen Ihnen, die Otoplastik jährlich von Ihrem autorisierten Hörgeräteakustiker überprüfen zu lassen.

**Die Entnahme**

Fassen Sie die Otoplastik am Griffsteg, wenn vorhanden, und nehmen Sie diese vorsichtig aus dem Ohr. Das Ziehen oder gar Reißen an der Kordel ist grundsätzlich zu vermeiden.

**Die Reinigung**

Ihre Otoplastik ist zum langfristigen Gebrauch bestimmt, deshalb sollte sie nach jeder Benutzung mit einem Feuchttuch gereinigt werden. Zum gründlichen Reinigen und Desinfizieren empfehlen wir unsere **OtoVita\*** Pflegeserie. Der Kontakt mit aggressiven Lösungsmitteln (z. B. Aceton) muss vermieden werden! Zur Reinigung halten Sie das Filtersystem mit dem Daumen zu und reißen Sie die dem Ohr zugewandte Oberfläche mit einem **OtoVita\*** Feuchttuch ab. Das Filtersystem darf nicht mit Feuchtigkeit in Kontakt kommen, da sonst die Funktion des Filters beeinträchtigt wird. Bewahren Sie die Otoplastik in der mitgelieferten Verpackung auf.

**Wichtige Hinweise!**

Die Otoplastik kann durch bestimmte chemische Substanzen leiden. Weitere Angaben können vom Hersteller angefordert werden. Wenn diese Empfehlungen nicht befolgt werden, kann die Schutzwirkung der Otoplastik erheblich beeinträchtigt werden. Wir empfehlen Ihnen daher dringend, die Otoplastik nach unseren Hinweisen einzusetzen und zu pflegen. Die Otoplastik ist auch mit einer Kordel erhältlich. "Warnung: Diese Gehörschutz-Otoplastiken sollten nicht getragen werden, wenn die Gefahr besteht, dass sich die Kordel während des Tragens verfängt oder mitgerissen wird."

**Technische Daten nach EN 352-2:2002**

Wir wünschen Ihnen viel Freude an Ihrem persönlichen Gehörschutz!

**EN****Description**

You are now in possession of an individual hearing protection earmold which ought to have a life of at least 2 years. Please read the instructions carefully before using the earmold.

**DLO\***

As personal protective equipment (PPE) the DLO\* are type approved according to Annex II of the directive 89/686/EEC. They meet the essential health and safety requirements in the workplace. DLO\* acryl with DLXpro filter and DLO\* silicone with or without DLXpro filter have been approved by IFA (0121) in D-53754 Sankt Augustin.

**Insertion**

Take the earmold out of the packing with clean hands. For the correct insertion touch the noise plug with thumb and index finger and insert the earmold carefully with a slightly backwards turning movement. In order to ease the insertion pull the ear with one hand to the back / upwards and insert the earmold with the other hand.

In order to distinguish the two earmolds they have been marked with different colours (right = red / left = blue).

The earmold can only attain complete protection, if you insert it carefully and wear constantly during exposing to noise. Even if you remove the earmold for a short moment, this may damage your hearing. We would recommend you to have your earmold checked annually by your authorized hearing healthcare professional.

**Removal**

If present grab the earmold at the bridge and remove it carefully out of the ear. You generally need to avoid pulling and dragging the cord.

**Cleaning**

Your earmold has been designed for a use of several years. Therefore it has to be cleaned carefully after each use with a moisture cleaning tissue. For thorough cleaning and disinfection we recommend our **OtoVita\*** care range. Avoid contact with aggressive solvents (e. g. acetone)! For cleaning, keep the filter system with the thumb closed while cleaning the ear facing surface with the help of an **OtoVita\*** cleaning tissue. The filter system has to be kept away from moisture, otherwise the attenuation effect is impaired. Store the earmold in the original packing.

**Important advice!**

The earmold might suffer from certain chemical substances. Further indications may be requested from the manufacturer. In case these recommendations are not followed the protective action of the earmold might be affected considerably. We do therefore recommend to insert and care the earmold according to our indications. The earmold is available with a cord. "Warning: Do not wear these hearing protection earmolds if there is a risk of the cord being torn away or cord entanglement."

**Technical data in accordance with EN 352-2:2002**

Enjoy your personal hearing protection!

**FR****Description**

Vous êtes propriétaire d'un embout de protection anti-bruits individuel destiné à être utilisé pour une durée d'au moins 2 ans. Veuillez lire le mode d'emploi attentivement avant de commencer à utiliser l'embout.

**DLO\***

Les embouts DLO\* sont testés comme des équipements de protection individuelle (EPI) et conforme à l'annexe II de la directive 89/686/CEE. Ils sont conformes aux exigences fondamentales en matière de santé et de sécurité sur le lieu de travail. Le modèle Acryl DLO\* avec filtre DLXpro et le modèle Silicone DLO\* avec ou sans filtre DLXpro ont été approuvés par IFA (0121) à Sankt Augustin D-53754 Germany.

**Mise en place de l'embout**

Retirez l'embout de son emballage en ayant les mains propres. Pour mettre en place correctement l'embout, prenez l'embout entre le pouce et l'index et enfoncez l'embout délicatement en effectuant une légère rotation. Pour faciliter l'insertion, il convient de tirer l'oreille d'une main vers le haut et vers l'arrière pendant que vous enfoncez l'otoplastique de l'autre.

Pour différencier les deux embouts de protection anti-bruits, ils sont repérés par des codes couleurs (droite = rouge / gauche = bleu).

Ce n'est que lorsque vous avez inséré l'embout soigneusement et que vous le portez sans interruption dans un environnement bruyant que l'embout peut assurer sa fonction protectrice. Si vous sortez l'embout, ne serait-ce que brièvement, vous mettez votre audition en danger. Nous vous conseillons de faire vérifier votre embout une fois par an par votre audioprothésiste agréé.

**Enlèvement**

Prenez l'embout à la poignée, si elle existe et enlevez-le doucement de l'oreille.

Il faut éviter en principe de déchirer et tirer le cord.

**Nettoyage**

Votre embout auriculaire est certainement conçu pour une utilisation à long terme, c'est pourquoi, après chaque utilisation il doit être nettoyé avec une lingette humide. Pour le nettoyer soigneusement et le désinfecter, nous vous conseillons d'utiliser les produits d'hygiène **OtoVita\***. Le contact avec des solvants agressifs (p. ex. de l'acétone) doit être évité ! Pour le nettoyage, vous devez tenir le filtre avec le pouce et frotter la surface en l'orientant en face de l'oreille avec l'aide d'un tissu de nettoyage **OtoVita\***. Le système filtre ne doit pas être exposé à l'humidité, sinon le fonctionnement du filtre sera altéré. Conservez l'embout dans son emballage fourni.

**Remarques importantes !**

L'embout peut être altéré par certaines substances chimiques. Vous obtiendrez des informations plus détaillées auprès du fabricant. Lorsque ces recommandations ne sont pas suivies, l'effet protecteur de l'embout peut être considérablement diminué. Nous vous conseillons ainsi vivement d'utiliser et d'entretenir l'embout conformément à nos instructions. L'embout est également disponible avec un cordon. "Attention: Ces embouts de protection auditive ne doivent pas être portés s'il y a un risque que le cordon s'emmêle ou soit accroché pendant leurs utilisations."

**Données techniques conformément à EN 352-2:2002**

Profitez de votre protection auditive individuelle!

**ES****Descripción**

Acaba de adquirir unos tapones de protección auditiva personal, concebidos para una vida útil de dos años como mínimo. Lea detenidamente el manual de instrucciones antes de utilizar los tapones.

**DLO\***

Los tapones de protección auditiva Dreve están probados como equipo de protección personal (EPP) conforme al Anexo II de la Directiva 89/686/CEE, y se corresponden con los requisitos fundamentales de salud y seguridad en el lugar de trabajo. Los DLO\* acílico con DLXpro filtros y DLO\* silicona con o sin DLXpro filtros han sido aprobados por el instituto IFA (0121) en D-53754 Sankt Augustin.

**Uso de los tapones**

Extraiga el tapón del embalaje con las manos limpias. Para una colocación correcta del tapón, sujételo con los dedos pulgar e índice y colóquelo con cuidado efectuando un ligero movimiento circular hacia atrás. Para facilitar su colocación, debería tirar de la oreja hacia atrás y arriba con una mano y colocar el tapón con la otra.

Para distinguirlos, los dos tapones de protección auditiva presentan una identificación de color (derecho = rojo / izquierdo = azul).

El tapón solo ejercerá su efecto protector si se coloca con cuidado y se lleva ininterrumpidamente en caso de ruido. Si se saca el tapón aunque sea por un breve espacio de tiempo, pondrá su oído en peligro. Le recomendamos que lleve sus tapones una vez al año a un especialista en audífonos para su revisión.

**La toma**

Si está disponible, coja el molde auditivo al asidero y sáquelo con cuidado del oído.

Evite fundamentalmente de tirar o rasgar al cordón.

**Limpeza**

Sus tapones están previstos para un uso a largo plazo y por eso deben ser limpiado después de cada uso con una toallita húmeda. Para la limpieza a fondo y la desinfección recomendamos los productos higiénicos **OtoVita\***. Se debe evitar el contacto con disolventes agresivos (p. ej. acetona).

Para la limpieza tapen el sistema de filtro con el pulgar izquierdo y refregan la parte que está dirigida al oído con una **OtoVita\*** Toallita húmeda. El sistema de filtro no debe entrar en contacto con agua, porque la función del filtro se menoscabara. Conserve los tapones en el embalaje incluido en el suministro.

**¡Indicaciones importantes!**

Los tapones pueden deteriorarse debido a determinadas sustancias químicas. Es posible solicitar más datos al fabricante. Si no se siguen estas recomendaciones, el efecto protector de los tapones puede verse perjudicado considerablemente. Por ello, le recomendamos encarecidamente que utilice y conserve los tapones conforme a nuestras indicaciones. Los tapones también se encuentran disponibles con un cordón. "Advertencia: Estos tapones de protección auditiva no deben ser usados si existe el riesgo de que el cordón se atrape o se enrede durante el uso."

**Datos técnicos conforme a EN 352-2:2002**

¡Disfrute de su protector auditivo personal!